

DIREKTYVOS

TARYBOS DIREKTYVA 2013/1/ES

2012 m. gruodžio 20 d.

kuria iš dalies keičiamos Direktyvos 93/109/EB nuostatos dėl išsamių priemonių Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems šios valstybės piliečiais, naudotis teise būti kandidatais per Europos Parlamento rinkimus

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 22 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

laikydamosi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) kiekvieno Sąjungos piliečio teisė balsuoti ir būti kandidatu Europos Parlamento rinkimuose gyvenamosios vietos valstybėje narėje pripažįstama pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 20 straipsnio 2 dalies b punktą ir pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 39 punkto 1 dalį. 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos direktyvoje 93/109/EB, nustatančioje išsamią priemonę Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems šios valstybės piliečiais, naudotis balsavimo teise ir būti kandidatais per Europos Parlamento rinkimus ⁽²⁾, numatytos priemonės naudotis ta teise;
- (2) Komisijos 2006 m. gruodžio 12 d. ir 2010 m. spalio 27 d. pranešimuose dėl Direktyvos 93/109/EB taikymo atitinkamai per 2004 m. rinkimus ir 2009 m. rinkimus atskleistas poreikis iš dalies pakeisti tam tikras Direktyvos 93/109/EB nuostatas;
- (3) Direktyvoje 93/109/EB nustatyta, kad Sąjungos piliečiui, kuriam buvo atimta teisė būti kandidatu pagal jo gyvenamosios vietos valstybės narės arba pagal jo kilmės valstybės narės teisę, neleidžiama naudotis ta teise gyvenamosios vietos valstybėje narėje per rinkimus į Europos Parlamentą. Tuo tikslu pagal Direktyvą 93/109/EB reikalaujama, kad Sąjungos pilietis, paduodamas paraišką būti kandidatu valstybėje narėje, kuri nėra jo kilmės valstybės narė, pateiktą kilmės valstybės narės kompetentingos administracinės valdžios institucijos išduotą pažymą, kuria patvirtinama, kad atitinkamam asmeniui nėra atimta teisė būti kandidatu kilmės valstybėje narėje arba kad apie tokį atėmimą toms valdžios institucijoms nėra žinoma;

(4) sunkumai, su kuriais tokie piliečiai susiduria siekdami nustatyti tokią pažymą išduoti įgaliotas institucijas ir laiku ją gauti, yra kliūtis naudotis teise būti kandidatu, ir tai iš dalies lemia nedidelį Sąjungos piliečių, kurie kandidatuoja per rinkimus į Europos Parlamentą gyvenamosios vietos valstybėje narėje, skaičių;

(5) todėl reikalavimas tiems piliečiams pateikti tokią pažymą turėtų būti panaikintas ir pakeistas pareiškimu, kuriuo patvirtinama, kad atitinkamam asmeniui nėra atimta teisė būti kandidatu Europos Parlamento rinkimuose, ir kuris turi būti įtrauktas į oficialią deklaraciją, kurią tie piliečiai privalo pateikti kartu su paraiška;

(6) gyvenamosios vietos valstybės narės turėtų būti įpareigos pranešti kilmės valstybei narei apie tokias deklaracijas, kad patikrinti, jog Sąjungos piliečiui iš tikrųjų nebuvo atimta teisė būti kandidatu Europos Parlamento rinkimuose kilmės valstybėje narėje. Gavusi tokį pranešimą, kilmės valstybės narė gyvenamosios vietos valstybei narei turėtų suteikti atitinkamą informaciją per tokį terminą, kad užtektų laiko veiksmingai įvertinti kandidato tinkamumą;

(7) tai, kad kilmės valstybės narė tokios informacijos laiku nepateikia, neturėtų būti priežastis atimti teisę būti kandidatu gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Tais atvejais, kai atitinkama informacija pateikiama vėlesniame etape, gyvenamosios vietos valstybės narė, laikydamosi jos nacionalinėje teisėje numatytų procedūrų, atitinkamomis priemonėmis turėtų užtikrinti, kad Sąjungos piliečiams, iš kurių atimta teisė būti kandidatu jų kilmės valstybėje narėje, kurie buvo įregistruoti rinkimų sąrašuose arba kurie jau yra išrinkti, būtų užkirstas kelias būti išrinktiems arba naudotis savo mandatu;

(8) atsižvelgiant į tai, kad vykdant kitų valstybių narių piliečių tinkamumo patikrinimo procedūrą valstybėje narėje neišvengiamai prireikia atlikti daugiau administracinių veiksmų nei tos valstybės narės piliečių atveju, reikėtų leisti valstybėms narėms nustatyti kitokią Sąjungos piliečių, kurie nėra jų piliečiai, paraiškų būti kandidatais pateikimo terminą nei jų piliečiams nustatytas terminas. Bet koks terminų skirtumas turėtų apsiriboti tuo, kas būtina ir proporcinga tam, kad būtų galima laiku įvertinti kilmės valstybės narės pateiktą informaciją ir atmesti paraišką iki kandidatų sąrašo paskelbimo. Tokio atski-

⁽¹⁾ Europos Parlamento teisėkūros rezoliucijos, priimtose 2007 m. rugsėjo 26 d. (OL C 219 E, 2008 8 28, p. 193) ir 2012 m. lapkričio 20 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 329, 1993 12 30, p. 34.

termino nustatymas neturėtų daryti poveikio terminams, kurie taikomi kitų valstybių narių pareigoms pateikti pranešimus pagal Direktyvą 93/109/EB;

- (9) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas nacionalinių valdžios institucijų keitimuisi informacija, valstybės narės turėtų paskirti vieną ryšių palaikymo punktą, atsakingą už informacijos apie tokius kandidatus pranešimą;
- (10) siekiant užtikrinti, kad būtų veiksmingiau nustatomi ir kilmės valstybės narės, ir gyvenamosios vietos valstybės narės sąraše registruoti kandidatai, reikalaujamų duomenų, kuriuos turi pateikti Sąjungos piliečiai kartu su paraiška būti kandidatais gyvenamosios vietos valstybėje narėje, sąraše turėtų būti jų gimimo data ir vieta bei paskutinis gyvenamosios vietos adresas jų kilmės valstybėje narėje;
- (11) pagal 2011 m. rugsėjo 28 d. valstybių narių ir Komisijos bendrą politinį pareiškimą dėl aiškinamųjų dokumentų valstybės narės išipareigojo pagrindais atvejais prie pranešimų apie savo perkėlimo į nacionalinę teisę priemonės pridėti vieną ar daugiau dokumentų, kuriuose paaiškinamas direktyvos nuostatų ir nacionalinių perkėlimo priemonių atitinkamų dalių tarpusavio ryšys. Šios direktyvos atveju, teisės aktų leidėjas mano, kad tokių dokumentų perdavimas yra pagrįstas;
- (12) todėl Direktyva 93/109/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 93/109/EB iš dalies keičiama taip:

1) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Sąjungos piliečiui, gyvenančiam valstybėje narėje ir nesančiam tos valstybės narės piliečiu, kuriam atskiru teisminiu sprendimu arba administraciniu sprendimu, jei pastarajam sprendimui gali būti taikomos teisės gynimo teismine tvarka priemonės, buvo atimta teisė būti kandidatu pagal jo gyvenamosios vietos valstybės narės teisę arba pagal jo kilmės valstybės narės teisę, neleidžiama naudotis ta teise gyvenamosios vietos valstybėje narėje per rinkimus į Europos Parlamentą.“

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Gyvenamosios vietos valstybė narė patikrina, ar Sąjungos piliečiams, pareiškusiems norą pasinaudoti teise būti kandidatu, ta teisė nebuvo atimta kilmės valstybėje narėje atskiru teisminiu sprendimu arba administraciniu sprendimu, jei pastarajam sprendimui gali būti taikomos teisės gynimo teismine tvarka priemonės.“

c) Pridedamos šios dalys:

„3. Taikant šio straipsnio 2 dalį, gyvenamosios vietos valstybė narė praneša kilmės valstybei narei apie 10 straipsnio 1 dalyje nurodytą deklaraciją. Tuo tikslu kilmės valstybė narė per 5 darbo dienas nuo pranešimo gavimo ir bet koku tinkamu būdu arba, jei įmanoma, per trumpesnį laikotarpį, jei to prašo gyvenamosios vietos valstybė narė, pateikia atitinkamą turimą informaciją. Tokią informaciją gali sudaryti tik duomenys, būtini šiam straipsniui įgyvendinti, ir ją galima naudoti tik tuo tikslu.

Jei gyvenamosios vietos valstybė narė per nustatytą laikotarpį informacijos negauna, kandidatūra vis tiek priimama.

4. Jei pateikta informacija anuliuoja deklaracijos turinį, gyvenamosios vietos valstybė narė, nepaisant to, ar ji gauna informaciją per nustatytą laikotarpį ar vėlesniame etape, imasi reikiamų priemonių neleisti atitinkamam asmeniui būti kandidatu arba, kai to padaryti neįmanoma, neleisti tam asmeniui arba būti išrinktam, arba naudotis savo mandatu.

5. Valstybės narės paskiria ryšių palaikymo punktą informacijai, kuri būtina taikant 3 dalį, priimti ir perduoti. Jos praneša Komisijai šio ryšių palaikymo punkto pavadinimą ir kontaktinius duomenis bei visą su juo susijusią atnaujintą informaciją arba informaciją apie pasikeitimus. Komisija tvarko ryšių palaikymo punktų sąrašą ir sudaro galimybę jį gauti valstybėms narėms.“

2) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) jo pilietybė, gimimo data ir vieta, paskutinis adresas kilmės valstybėje narėje bei jo adresas gyvenamosios vietos valstybės narės rinkimų teritorijoje“.

b) 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„d) kad atskiru teisminiu sprendimu arba administraciniu sprendimu, jei pastarajam sprendimui gali būti taikomos teisės gynimo teismine tvarka priemonės, jam nebuvo atimta teisė būti kandidatu kilmės valstybėje narėje.“

c) 2 dalis išbraukiama.

2 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad šios direktyvos būtų laikomasi nuo 2014 m. sausio 28 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus.

Valstybės narės, priimdamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja kitą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. FLOURENTZOU
